

總發行 萬國藥房
 CHINESE HERBS
 111 Lane St. Perry Room, RM. 110
 KAMLOOPS, B. C. CANADA
 龍理修 曉哥柯承接
 HUGO C. ORRE
 水 承接修理水壩大小工程。工作精
 良。價錢克己。隨時應命。
 電話 AL. 5-0455, M.L. 4-2871

調理中西。男女兒童。內外全科。
男科婦科。陽壯陰強。移轉造化。
生育兒女。乃人之倫。欲得求理。
信者得救。輕信自誤。又信何醫。
何醫能理。癰疽瘰癧。吹堅癰結。
不須用刀。藥利過刀。西人埋盡。
見盡無術。然之求理。甜此病人。
腫脹痛癢。水氣血腫。膀胱扯氣。
皮膚百病。小腸氣症。腎囊核癰。
爛脚疥癬。耳目口舌。心肝脾肺。
痔瘡瘻亂。膏丹丸散。茶劑膏膏。
醫父母心。非剝人錢。先惠二元。
幸勿不答。



Sunbeam
White
Enriched Flour

新邊麵粉
美味新鮮

譯稿及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

雲 埠 伊 頓 公 司
THE T. EATON CO. LIMITED
CANADA
君在伊頓百
貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信任

各地新聞

十三歲女童已懷孕 兩男子被捕上公庭

△早。九龍裁判署。又有一個男子控與一個十四歲的未成年女子發生性。這個男子名陳叔善。廿二。是一個上。住新填地街五九一號×樓。

警方控告他於一月十五日至四月十
日做出上述的犯法事。被告認罪
。曾代表向法庭陳述案情時說。案中
孩子姓丁。自幼已經不與父母同住
長大後。十幾歲就去大角咀工廠區學
手機。她父親却開了一檔單車修理店

去年十二月。當她尚是十三歲的女
子。她突然向父母說。她想結婚。
結婚被告。她父母反對。說因她年紀尚輕
特別是她父親。反對更力。今年二月
。女却離家而去。她父親曾向警察報
說她大躍。約十日前。女父偶到
心廟。發見女在。便把她抓住。但訊
逼轉脫逃去。

女父陳來知道丁女離家後，與一羣住在九龍區一些戲院炒飛。但無法找她們。又過了些時候，女父偵知丁女被告在紅磡馬頭園道一家永生公寓寓居房間共住。於是向警方報告。十六日探目梁榮發與幹探曾照江同到公寓找到被告與丁女。

說。被告說：當她與丁女醫生性行交媾時，她說：『噫！已十七歲。而且，她生得如她。』被告又說：他願與丁女結婚。而丁女不肯嫁他。他母親又喜歡有此女婿。但，女父在法庭上極力反對。認為丁女的行為不好。法官聽過雙方意見，宣佈押後一日再判罪。

又訊。一個十三歲少女。竟懷孕二
月。事後。有一個二十八歲青年被捕
今晨。銅鑼灣裁判署被告違反保釋
條件。被告自稱很愛那少女。並願
結婚。法官宣佈該案押後七日再審
被告楊潤平。二十八歲。被控於一
九六二年十二月十七日。在亞公岩一
處內。與那少女發生姦淫。那

已懷孕三個月。那少女在落星出世前，
由鄉醫生檢驗，年齡是在十三歲與十
四之間。生理早熟。處女膜於時鐘六點
鐘破裂。

那懷孕少女姓呂。因年齡太輕難產，
沈陽市立醫院接生。一九六〇年春，
曾由醫院釋放。一九六一年被送回書院。

要與他常常去探電總。有一次，他到那裏去探電總，曾發見有一男子在電裏居住。當時那職員即警告少女，不許那男子和他們同居。最近那少女突然跑到社會局去。向那職員說：「已懷孕三個月。結果那男子即被拘捕，被被告稱。和那少女共殺生國兩女。」

改建新型經濟客位

本公司之華貴客輪克利夫蘭總統及威爾遜總統兩船入塢改裝新型經濟客位加建兩艙人及四加人房間裝置平衡流水池安定機工程已完竣旅客得以最平宜之代價獲到最舒適之旅行諸將改建後訂訂船期列后

船名

由三藩市開

由香港開

克利夫蘭總統

三月十九日

四月十三日

威爾遜總統

四月十一日

五月六日

克利夫蘭總統

五月五日

五月廿八日

威爾遜總統

五月廿八日

六月廿日

票價相宜

行李免費

額叁百五十磅

賜教均樂於效勞
垂顧請向各旅行社接洽或照下址直接

號 安 均 理 代 總 大 拿 駐

QUON ON COMPANY LTD.

438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

◎雲埤達權社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於元月六日是屆職員首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。卽要照足數繳納。本社並舉定余隨時、林進傑、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與林、余、二君或書記吳一平收便妥。此佈。

社長周玉生
書記吳一平

中華民國五十二年元月十五日

司公業實打片理代司公託信大拿加

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.

Authorized Agent For

Canada Trust-Huron & Erie

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

超 慧 梁

陳曉威 夜 TR 2-1851

梁一強 夜 FA 5-1844

梁春廣 梁慧超 FA 5-9597

廣 春 梁

代理火燭，打風，盜竊，汽車燕梳

本號常有大批新舊平屋出賣

(梁一強)

▲全磚房連古牆身近乃蘭街夾喜市，街套個睡房大客廳大廚房全土庫取價壹萬五千九百元屋主現宜銀急用特減價壹萬四千九百元

▲西區四組聯房月租式百五十元只賣壹萬六千九百元(梁春廣)

▲固蘭湖十組聯房柏文有叁個睡房及兩個睡房聯房月息甚豐取價九萬九千元(梁春廣)

▲在丹巴區街角式組聯房兩間舖面全年收入三千四百元取價貳萬九千元(陳曉威)

▲喜士定街六組聯房兩個舖面平賣壹萬七千八百元(梁壹強)

▲六街夾山島案街叁個睡房新屋兩間每間平賣壹萬五千五百元(陳曉威)

▲離頃市威平個街口叁個睡房新屋平賣壹萬式千九百元(梁壹強)

▲壹街東式千貳百號布洛四年新有車房另土庫有房只賣壹萬八千五百元(梁春廣)

▲非李沙街夾廿三街式年新三個睡房存車房土庫有間所地大平賣壹萬六千五百元(陳曉威)

▲佐治街東叁四叁號布洛四個睡房新屋兩間每間平賣壹萬七千九百元(陳曉威)

▲壹街夾山島案街叁個睡房新屋兩間每間平賣壹萬五千五百元(陳曉威)

▲六街夾山島案街叁個睡房新屋兩間每間平賣壹萬五千五百元(陳曉威)

▲離頃市威平個街口叁個睡房新屋平賣壹萬式千九百元(梁壹強)

▲壹街東式千貳百號布洛四年新有車房另土庫有房只賣壹萬八千五百元(梁春廣)

▲非李沙街夾廿三街式年新三個睡房存車房土庫有間所地大平賣壹萬六千五百元(陳曉威)

▲佐治街東叁四叁號布洛四個睡房新屋兩間每間平賣壹萬七千九百元(陳曉威)

住 家 屋

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時星期五由上午九時至下午六時
 ▲4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。卅屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親或郵寄存款或提支

加拿大信託公司業務

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮

特聘華人經理李國榮
電話 AL 五八八一四
號 MU 四・〇五三五

雲高
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pioneer St. East
Vancouver 4, B. C. 電話 MU 5-8735

華埠

衆餐館酒家僑胞注意：常有各款純純玻璃杯廚房用具，菜刀叉，鋸行價目發售

鋼旗加厚鐵鍋

度由十二寸至廿八寸有耳無耳兩種并有大小鑊蓋鑊腳刀鑊太多目錄即備函索即奉

兩索即奉

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國
雙升人牌。廚刀肉刀。樹仔牌刺刀鉸剪
仔。美國的市打厨刀。像市裁縫鉸剪。
英國XII刀仔。法國厨刀等利器。各樣

蓮花大酒店

加拿大唯一
華裔旅業權威



Lotus HOTEL

附設服務部

招待僑眷轉送各埠

代接各航空公司旅客

解答旅行人事問訊



Broadway HOTEL

ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B. C.

101 E. HASTINGS ST.

電話 MU 1-9541 碼起元二日每租房

電話 MU 1-3445

溫高
 中 和 行 公 司
 卑 埠
 Chung Wo Hong Co.
 Phone MU 5-9612
 237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

靚
 蘇
 鮑
 魚

新
 到
 大
 幫

批發
 零售
 價甚
 相宜

T. P. Y
 71
 VAN
 Phon
 Agents For
 NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG
 太平洋旅行社
 林國良
 陳國良
 固

Travel Service

PENDER ST. E.
FOUVER, B. C.
e: Mutual 3-3058

Orlent & Pacific Lines

香港九龍國賓酒店。為香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。且房舍精潔。招待週到。同諸貴客。欲預定在港住宿或過往問臨者。祈為賜顧。本社被委為該酒店之全加總代理。

△介紹香港新酒店

GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR

南洋商業

(香港註冊)
香港外匯授權銀行 經營一切

本行 華僑服務部

華僑匯款	— 全國通匯	解款迅速
華僑存款	— 安全穩妥	利息優厚
代買樓宇	— 華僑存戶	委託買賣
管業收租	— 代管產業	代收房租
購物辦貨	— 委託物品	託辦貨物
其他委託事項	竭誠歡迎	

備有簡章

本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號：「0598」或「NANYA

銀行

銀行業務
辦理

通 服務週到
厚 存款方便
穩 代辦手續
租 收費低廉
件 辦理妥當

妥為服務
函索

號
ank Ltd.,
et

"ANGBANK"

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 2-2244

環球雜貨

地道藥材

藤竹家具

酸枝木器

玉石彫刻

古畫古董

仁天寶堂 各種藥酒

原白大糯米酒

濃猛舊三蒸酒

XR 牌超等絲苗

各種合時水貨

美國古利富味本

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

● 全加總代理

中國冰霜大明蝦

大量供應

青島咸脆花生

上海純淨蜜糖

廈門黃標鼓油

山東油炆鯖魚

天津豉油海螺

大連蘇炸即魚

松江油炆白魚

煙台番茄鯖魚

天津糖水雪梨

長城牌白桃菓